

# RUNDER

GEGEN HÄUSLICHE GEWALT

# TISCH

HAGEN

|   |    |
|---|----|
| WAS TUN BEI HÄUSLICHER GEWALT?                    | 6  |
| ÇARË DUHET TË BËNI NË RAST TË DHUNËS NË FAMILJE?  | 8  |
| ماذا تفعلين في حالة العنف المنزلي؟                | 10 |
| какво да направите при домашно насилие?           | 12 |
| DOMESTIC VIOLENCE – WHAT TO DO?                   | 14 |
| در صورت بروز خشونت خانگی چه باید کرد؟             | 16 |
| QUE FAIRE EN CAS DE VIOLENCE DOMESTIC?            | 18 |
| Τι να κάνετε σε περίπτωση ενδοοικογενειακής βίας; | 20 |
| JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU PRZEMOCY DOMOWEJ?      | 22 |
| CE ESTE DE FĂCUT ÎN CAZUL VIOLENȚEI DOMESTICE?    | 24 |
| Что делать в случае домашнего насилия?            | 26 |
| ŠTO UČINITI U SLUČAJU NASILJA U OBITELJI?         | 28 |
| ¿QUÉ HACER EN CASO DE VIOLENCIA DOMÉSTICA?        | 30 |
| AILE İÇİ ŞIDDET DURUMUNDA NE YAPMALIDIR?          | 32 |
| LÀM GÌ KHI BỊ BẠO LỰC GIA ĐÌNH?                   | 34 |

**RUNDER**  
**GEGEN HÄUSLICHE GEWALT**  
**TISCH**  
**HAGEN**

|   |    |
|---|----|
| <b>Notrufe / Beratung und Unterstützung</b> | 4  |
| <b>Deutsch</b>                              | 6  |
| <b>Albanisch</b>                            | 8  |
| <b>Arabisch</b>                             | 10 |
| <b>Bulgarisch</b>                           | 12 |
| <b>Englisch</b>                             | 14 |
| <b>Farsi</b>                                | 16 |
| <b>Französisch</b>                          | 18 |
| <b>Griechisch</b>                           | 20 |
| <b>Polnisch</b>                             | 22 |
| <b>Rumänisch</b>                            | 24 |
| <b>Russisch</b>                             | 26 |
| <b>Serbokroatisch</b>                       | 28 |
| <b>Spanisch</b>                             | 30 |
| <b>Türkisch</b>                             | 32 |
| <b>Vietnamesisch</b>                        | 34 |



## NOTRUF

**POLIZEI**

**110**

**FRAUENHAUS**

**02331 473 1400**

**HILFETELEFON**

**08000 116 016**



## Beratung und Unterstützung in Hagen

Adresse

Telefon

**Frauenberatung**

Bahnhofstr. 41

02331 158 88

**Zuwanderungsberatung**

Bergstr. 12

02331 306 462 035

**ZeitRaum/Erziehungs-, Familien- & Lebensberatung**

Dödterstr. 10

02331 905 82

**SichtWeise/Ev. Schwangerenberatungsstelle**

Dödterstr. 10

02331 905 8329

**Kath. Ehe-, Familien- & Lebensberatung**

Elberfelder Str. 84

02331 734 34

**Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche der Stadt Hagen**

Märkischer Ring 101

02331 207 3991

**Jugendamt der Stadt Hagen**

Berliner Platz 22

02331 207 2875

**Polizei/Opferschutz**

Hoheleye 3

02331 986 1520

**Weißer Ring**

116006

**Rechtsantragstelle des Amtsgerichts**

Heinitzstr. 42

02331 985 224

## ¿Qué hacer en caso de violencia doméstica?

**Su esposo**, amigo o pariente con el que convive le ha pegado y/o amenazado. Esto se llama “violencia doméstica”. Está prohibida y es punible en Alemania.

Puede llamar a la policía al número de teléfono 110 para obtener protección contra esta violencia doméstica.

**La policía** tiene entonces la posibilidad de expulsar al autor durante 10 días de la vivienda. Este debe entregar sus llaves de la casa y no podrá volver durante este tiempo. La policía comprobará su cumplimiento. La policía le proporcionará un certificado de la operación, así como material informativo sobre ofrecimientos de ayuda.

**Durante estos 10 días** podrá pensar tranquilamente lo que quiere hacer a continuación.

Por ejemplo:

- Presentar en el juzgado una solicitud de asignación de la vivienda común.
- Independientemente de estos 10 días, buscar protección en un refugio para mujeres.
- Solicitar una orden de alejamiento. De esta manera se le prohíbe al autor, por ejemplo, acercarse a su vivienda, establecer contacto telefónico o enviar mensajes.
- Aprovechar el tiempo para una consulta de asesoramiento.

**Si necesita ayuda o asesoramiento** no sabe qué hacer a continuación, puede llamar al servicio de asesoramiento para mujeres para concertar una cita de asesoramiento. Si no habla alemán, pida a una amiga o conocida que lo haga por usted. De lo contrario, puede llamar al **teléfono de ayuda multilingüe – Tel: 08000 116016**, que está disponible las 24 horas del día, y pedir ayuda.

**El asesoramiento** en el servicio de asesoramiento para mujeres es voluntario, confidencial, gratuito y anónimo si lo desea. Recibe apoyo independientemente de si desea separarse o no.

**Esto también se aplica si su estancia** no está asegurada actualmente. En caso de que esta dependiera de su esposo, existe, debido a la violencia doméstica, la posibilidad de solicitar un permiso de residencia.

Dado el caso, también tiene **derecho a prestaciones sociales**.

Obtenga a tiempo ayuda en el servicio de asesoramiento para mujeres o en otro centro de asesoramiento indicado en el folleto.

**Tiene derecho a una vida sin violencia. ¡¡¡No tiene que aguantar ningún tipo de violencia!!!**



# NOTRUF

**POLIZEI**

**110**

**FRAUENHAUS**

**02331 473 1400**

**HILFETELEFON**

**08000 116 016**



Herausgeber:

Runder Tisch gegen Häusliche Gewalt

[www.hagen-gegen-haeusliche-gewalt.de](http://www.hagen-gegen-haeusliche-gewalt.de)

Koordination: Frauenberatungsstelle Hagen

Realisation: Ruhrgrafon

Gefördert vom

Ministerium für Heimat, Kommunales,  
Bau und Gleichstellung  
des Landes Nordrhein-Westfalen

